

# An'jom Pe

An'jom pe e gidra.koge

Ka.t.ic' khonge school tege

Calak' hoyok' okte na.pitrege

Akel bidia.hamet.la.git' tege.

Gogo, baba, a.yurkoak' uskur tege

Laha ape aema aema akel tege

Cecet'ko ar akelan koak' katha koge

Atenpe lutur ar mon ontor tege.

Hoyok'gea pe maran' akelan koge

Man ar chiar pe n'ama apnatege

Ba.da.i hiska.mon ban' tahe~lenre

Lekman hor.ko pe hoyok'a unre.

Sabasi sarhao n'ama pe tin re

Isorak' aema bhor n'apame unre

Boge jionpe khemaoa tin re

At.karape kha.t.i ge suluk monre.

---

# Bitna N'utuman Kor\_a Rean'

Sedae jo\_khe\_n kathae, nui Bitna kor\_a do\_en'gat ho\_r.mo\_reye tahe~kanre apatte\_t' do\_e go\_c'ena. Khange en'gatte\_t' do\_apa bare or\_ak'teye he\_c'ena. Ado\_ond\_e tahe~kanrege, kathae, uni Bitna kor\_a do\_e jamamena. Uni kor\_a do\_mit' bita.geye usullena, ina.k' khon do\_ban'geye haralena; onatege uni do\_Bitna.ko n'utumkadea. Ado\_a.d.i serma hoeyenre ho~ bae haralente uni do\_o\_koe kur.i ho~ bako khusiadete enka d.a.ngua.tegeye hara jua.nena. Ar gocoe do\_ho\_ket'te ona do\_mit' bita.pon ka.t.up' harayentaea. Khange ado\_onko mamotteko t.hen khon do\_kin begarente juda.-rekin or\_ak'ket'. Ar uni Bitna do\_kathakore do\_khub calaki ho\_r.e hoeyena. Ja~ha~n kathare uni leka do\_o\_koe ho~ bako ro\_r.dar.eak'a. Ado\_tahe~n tahe~nte uni Bitna do\_mit't.en bitkile kirin'kedea. Ar uni do\_khube jo\_to\_n mot.akede khan do\_sin' marsal do\_a.tin'ge bae a.tin'a, onate uni do\_go\_to\_m bitkile n'umkedea. Ado\_unire de\_c'kate mit' n'inda.i a.tin'ea, ar sin' marsal do\_or\_ak'regeye aderkaea.

Ado\_tahe~n tahe~nte onka mit' din do\_t.a.nd.ite a.tin'e idi akade tahe~kan jo\_khe\_nge, kathae, cet' la.git' co\_e a~r.golen tahe~kana. Ado\_kathae, jan'ga se\_nteye de\_jo\_k' kan tahe~kan jo\_khe\_nge, kathae, uni bitkil do\_e ic' go\_t'ket'te uni Bitna kor\_a do\_e ic' topa ocoyena. Ado\_kathae, o\_nd.egeye topayena; ado\_bae ut.ka.u dar.eat'a, o\_nd.egeye lat.ha t.arhaoena. Ar uni bitkiil do\_e a.tin' mo\_ko\_n'en khan, setak' do\_or\_ak'teye calaoena. Ado\_uni kor\_a bae n'el na'me kante en'gatte\_t' do\_a.d.i ba.r.ic'e rak' bar.ayet'a. Me\_net'ae, Ta.rup' co\_n' cele janwar co\_ko jo\_mkede. Onka bogete n'um n'umteye rak' halan'et'a. Ado\_kathae, tikin jo\_khe\_n do\_sra atoren kur.iko do\_go\_et.ha guric' halan'ko se\_nlena. Ado\_kathae, mit't.en kur.i do\_ona bitkil guric'e ut.ka.u go\_t'ket' khan, kathae, uni Bitna kor\_ae ut.ka.u n'am go\_t'kedea. Ar uni kor\_a ho~e beret' go\_t'ena. Ado\_darhateye calaoenteye um saphayena, ado\_or\_ak'teye calaoena. En'gatte\_t' do\_e ra.ska.yena. Ar uni Bitna kor\_a do\_t.an'gae n'amket'te uni bitkil kut.a.m go\_c' uta.rkedea. Ado\_atoren ho\_r.e la.iat'koteko jo\_mkede. Ado\_ona bitkil harta do\_e ro\_ho\_r.ket'te mit' din do\_en'gatte\_t'e metadea, Ia., ayo, sa.tu sambara.n'me, in'

do\_hartan' a\_krin' a\_guia. Ado\_kathae, jur\_a\_uadete uni do\_harta  
a\_krin'e calaoena. Ado\_calak' calak'te tin sa\_n'gin' ho\_r co\_e  
calaoen. Ado\_a\_yup'ena. Ado\_e me\_net'a, Noa n'inda do\_okaren'  
gitic'a? Deko or\_ak're ma na~ha~k' o\_ho\_ko gitic'ocolin'a. Ado\_onkae  
hudisket'te n'uhum jo\_khe\_n mit't.en dare but\_areye d.erayena. Ado\_e  
me\_nket'a, Dare co\_t.re de\_c'katen' gitic'a; o\_tre do\_ja~ha~eko  
e\_r.e\_ bo\_t.e\_c'kin'a. Onka me\_nkate, kathae, dareteye de\_c'ena, ar  
ona harta ho~e o\_r rakap'ket'a; ado\_lut.uk' lut.uk'e de\_c' thir  
akangea. Ado\_kathae, tala n'inda khange kombr.o do\_oka khon co\_n'  
aema t.akako kombr.o idiket'te ona dare but\_a.regeko do\_ho\_ket'teko  
ha.t.in'et'kana. Un jo\_khe\_nge Bitna do\_, kathae, ona harta do\_had.  
bad.e n'urha go\_t'kat'a. Khange kombr.o do\_, kathae, bo\_to\_rte  
jo\_to\_ko da.r. go\_t'ket'a. Un jo\_khe\_n Bitna do\_e a~r.go go\_t'ente,  
kathae, onako t.aka do\_be\_bake idiket'a, ar harta do\_o\_nd.egeye  
ba.gi dapor.at'a, ar ona t.aka do\_or\_ak'teye a.gu se\_t.e\_rket'a.

Ado\_en'gatte\_t'e metade, Ia., ayo, do\_se\_mamateko t.hen khon pa.i  
ko\_e a.gukom. Ado\_kathae, se\_nente pa.iye ko\_e a.guket'kote o\_neye  
a.gulet' t.akakin so\_n'ket'a. Ado\_kathae, tina.k' gan t.aka co\_n'  
pa.i par.ak'koreye so\_ge\_bar\_akat'a. Are metadea, Do, ayo idikatakom.  
Ado\_sa\_riye idikat'takoa khan, pa.i par.ak're t.aka so\_ge\_akanko  
n'elket' do\_ko me\_nket'a, Durre! Nui do\_abo khone so\_ro\_sok' kan do\_  
abo khon so\_ro\_se kisa~r.ok'a. Ado\_onkako hiska.ket'teko me\_nket'a,  
Ma nui do\_nenkarebo je\_re\_dea. Re\_n'ge\_c' ocoyeabon; ban`khan hape\_ne  
da.br.uc' cababona. Ado\_onkako hiska.ket'te mit' din do\_je\_re\_deako  
me\_nket'a, Hape\_babon je\_re\_dea; uniak' bhe\_dbon n'amlege, bhala cet'  
lekate una.k' t.aka do\_e n'amlet'a me\_nte. Khange sa\_riko kulikedea,  
Henda ba\_bu, okare harta do\_m a\_krin'ket'a, ar tina.k' dam hoelentama?  
Ado\_unreye me\_nket'a, A.d.i sa\_n'gin', hana bajarre, mamom. In' ma,  
mamom mit' got.engeye tahe~kantin'a, onate thor\_age hoelentin'a. Ape  
ma, mama, aema kad\_a bitkil menak'kotapea. Ape do\_cet' ban` se\_, bar  
pe kha.clak' t.akape a.gukea, ar ban`khan aperen kad\_a bitlil  
kirin'te eman'pe tho\_, in'gen' hataokotapea. Ado\_ko me\_nket'a, Ban`,  
aletegele a\_krin' a\_guia.

Ado\_sa\_ri uniak' kathateko ma\_lun'ente jo\_to\_kad\_a bitkilko kut.a.m  
go\_c'ket'koa, ar harta a\_krin'ko calaoena. Me\_nkhan cele ho~ bako

hataolet'takoa. Ado\_ a.nd.ho\_n. mand.ho\_n' mit' bar t.akateko dhasao gid.i bar.aket'te a.d.i ba.r.ic' karac' kuruc'ko edre he\_c'ena. Arko me\_nket'a, Ia\_ yae e\_r.e.ket'bon do\_! Nahakge kad.a bitkile go\_c' ocoket'bon do\_. Ado\_ or.ak'teko rua.r. he\_c'en khane kuli bar.ayet'koa. Ado\_ edrete uni tuluc' do\_ bako ro\_r. bar.ayet'a. Arko me\_njon' kana, Nui do\_bo je\_re\_dea; ban'khan hape\_n abo do\_e latarbona. Ado\_ onako nit.ket'te sa.ri mit' din do\_ko je\_re\_t'kede. Ado\_ unre bogeteye ho\_ho\_ket'a, me\_nkhan onko mamotteko do\_ o\_koe ho~ bako he\_c'lena. Ado\_ a.d.i tayom enako he\_c'ena. Ado\_ unre uni do\_ o\_hmateye bad.aeket'a, ban'ma, In' do\_ nokogeko je\_re\_t'kidin'a. Ado\_e cekaea, be\_cara? Ac' ma hud.in' hud.in' ho\_r., cet'e ceka dar.eak'a? Khange jo\_to\_ or.ak' lo\_ cabayentaea, bako i~r.i~c' dar.eat'a. Ado\_ jo\_to\_ or.ak' to\_ro\_c'entaea.

Ado\_ se\_n'ge\_l i~r.i~c'en khan ona to\_ro\_c'ko do\_ jo\_to\_e ha.r samt.aoket'a. Ado\_ onko mamottekoge bostae ko\_eket'kote ona to\_ro\_c' do\_ bostareye bhoraoket'te bepare idiket'a. Ado\_ mit't.en bajarre tiok'ket'a. Ado\_ a.yup'en khan mit't.en bar.e but.a.reye d.erayena. Ado\_ n'inda.yen khan uni do\_e me\_nket'a, In' eskar nond.e tahe~n do\_ban' jutok'a. Ja~ha~eko kombr.o bo\_te\_c'kin'a. Ado\_ ona ar.erege bepariko d.era akan tahe~kana. Ado\_ onko t.hen se\_nkate mit' ar.ere ni ho~e d.erayena. Ado\_e ja.pit' ocoat'koa. Ado\_ tala n'inda. jo\_khe\_n nui do\_e be\_re\_t'ente ac'ak' to\_ro\_c' bosta do\_ onkoak' ga.d.ireye bha.rikat'a, ar onkoak' bosta do\_ ac'ak' ga.d.ireye bha.riket'a. Ar onko bepari do\_ bako disa.ledea. Ado\_ko tahe~ an'gayen khan onko ho~ko lagaket'a, nui ho~e jor.aoket'teye lagaket'a. Nui do\_ e\_kkalte or.ak'teye laga a.guket'a. Ado\_ a.gukateye n'elket' do\_, e\_ke\_n t.aka kan. Ado\_ en'gatte\_t'e metadea, Do ayo, mamateko t.hen khon pa.i a.guime. T.akalan' so\_n'a.

Ado\_ sa.riyeko\_e a.guket'te t.akakin so\_n'ket'a. Ar ona pa.i par.ak'kore do\_ mo~r.e~ turui go\_t.e\_n t.akakin re\_be\_t' bar.akat'te pa.i do\_kin idi ot.okat'takoa. Ado\_ko n'elket' khan do\_ko hahar.yena. Me\_nket'ako, Durre! Noa to\_ro\_c' khon ho~ aema t.aka hoeyentaea. Bhalabon kuliyea, okareye a.krin'ket'a me\_n.te. Khanko kulikede khane me\_n go\_t'ket'a, In' ma, mamote, or.ak' ho~ hud.in'ge tahe~kantin', onarege no~\_ko~\_e nuna.k' t.aka hoeyentin'a. Ar ape ma naprak'

napr.ak' or.ak' menak'tape, ape do\_ aemape t.akakea. Khangeko me\_nket'a, Sa.rige tho\_ ya, abo do\_ aemabo t.akakea. Ado\_ onkako hudisket'teko me\_nket'a, T.akale khan or.ak' bek'nao do\_ algagea. Ma noa or.ak' do\_bon je\_re\_t'ak'te to\_ro\_c' a.krin a.gukate arho~ or.ak' do\_bon benaoa.

Khange kathaeko je\_re\_t'at'takoa; ado\_ to\_ro\_c' sajaoket'te a.krin' do\_ko idiket'a. Ado\_ kathaek, cele ho~ bako bataolet'takoa. Ado\_ a.r.isente gad.a dak'reko up' gid.i dapor.kat'a. Ado\_ sit.ha.l mit.ha.l karac' kuruc'ko ruhet'kedeak. Ado\_ ina. dosar tesar khange Bitna. do\_e me\_nket'a, D.a.ku bo\_te\_c'kin'ako. Ado\_ ona bo\_to\_rte o\_nd.e khon do\_e da\_r.ket'a.

Source: Santal Folk Tales

---

## KUKMU

Hoyok' sanan' joto koren

Sa.ri boge gate

Suk dukre okte na.pit

Seledok'a.n' usa.rate.

Hoyok' sanan' got.a boehar

Sar. akan baha,

Her.em rasa sa~ote mon'j so

Ema.n' ja~ha~ ta~ha~.

Hoyok' sanan' setak' simrak'

Kuku d.ubur potam

In'ak' ar.an' an'jomkate

Ebhenok'ko sanam.

Hoyok' sanan' boge a.yuric'

Gharon'j ar somaj lahak'

Budh a.kil ar dula.r. jemon

Jaoge j oar bahak'.

Hoyok' sanan' jharna patal

Jud.a.si rear. dak'

Lolo seton' hor.mo jiwa

Jotogen' jia.r. kak'.

Ud.a.k' sanan' serma puri

Isore hoho kana,

Jion khemao horre dina.m

Nonkan' kukmu kana.

---

## Hasage Dhon

Ramjam ato do ekal hud.in', dhiri kocare menak'a. Labar.tem menkea dhiri gar.re. Nasenak' bad – ba.ihar., t.a.nd.i t.ikur khet bar.gere ho~ dhiri, kulhi chat.kare ho~ dhiri, dhiri ar dhir. Baha- sohrae re ho~ dhirigem kolso tioga. Netar do noakore khon bogete dhiriko la od.okeda, ar bejae t.hik misinte rombr.o rombr.oko rit' od.okeda. Noakoren hor. do ado nia. lasar.he~te~te jaoge ka.mi ho~ko n'ameda, ka.mi ban' n'am jokhec' a.ur.iak' do bako tahe~n kana. Dhiri kol ren

t.hika.dar ba.bu do soprot´ rod.ot´ko dar.an kana, dhiri menak´ ba.d-  
ba.iha.r.ko ta.n´khi bar.ayeda. Da~r.a~ da~r.a~te Ramjam ato sec´ko  
rakap´ hec´ena. Ramjam reak´ khet bar.ge do a.d.i a~t.ko kusiada,  
ban´ma kathae noakore do sona topa menak´a.

Ado Ramjam atoren hor.ko bujha.u bar.awako kana, metako kanako khet  
bar.geko lae takote do t.aka ko emakoa, ar ka.mi ho~ko n´am ocokoa,  
enkathae onkoak´ dayate ka.mi doko n´ama. Atoren hor. do ado an´jom  
bar.akateko menkeda – Hape entet´ ale alerele bujha.u bar.alenge.  
Nond.enko hor. an´jomkate t.hika.kar ba.bu do ado thor.ako bir.ko  
n´ok´ena. Entet´ no~k´o~e nuna.k´ din noakore dhiriko lala kana,  
nonkan katha thor bako an´jom akada. Hor. mit´ t.ukuc´ ha.nd.iko n´am  
lekhac´ge t.hika.dar ba.bu bila.n ba.iha.r. jumiko alae akawat´koa. Ar  
noko copya, ren´gec´te kelan´ d.olan´ hor., nuna.k´ dhocorko uduk´eda?  
T.hika.dar ba.bu ho~ onkoak´ dhocore ghuca.u la.git´te phundiko  
teareda. Menjon´ kanako, Hape se ja.numte ja.numle sok´ od.on´a, ado  
nahak´pe a.ika.ua. T.hika.dar mit´din do ado hasa lala hor. jut.a.u  
katey a.guket´koa. Ina. ad.epaseren dina.m hilok´ko n´epel hor.ge,  
ra.u ra.u hasa lalako dhura.uen. T.han´ t.han´ sad.eyate rohor.  
hasare kud.i t.a.mni ar pasna pha.nt.ilok´ kana. Ina.katege Ramjamren  
hor. ho~ adoko n´ir od.on´ena.

Atoren sanam hor.te manako dhura.uen, nako la ocoako kana. Menedako –  
Ale begor kuli bujha.u kate cedak´ khet bar.gepe layet´ talea? Lala  
hor. doko menkeda – T.hika.dar ba.buko hukum akawat´lea. Ina.k´tege  
T.hika.dar ba.bu ho~ye laha hec´ena are menkeda – T.akale emape kana,  
a.ur.iak´te do bale layet´ tapea. Arho~ mit´tec´ ka.mi hor. do  
t.hika.dare ror. gor.oadea menkedae – Ale senak´ khet bar.ge la kate  
ape ho~cope a.sul lenge. Ale do ape bale manalet´pea, ar ape?  
T.hika.dar do adoye cagma~gao got´ena, nui hor. ac´ sene ror.ket´  
khan. Ramjamren ma.n´jhi har.am adoye menkeda – Ban´ ho, ale do  
nond.enak´ hasa jumi bale la ocoapea, noa hasa jumi tele a.sulok´  
kana. T.ha.kudar nitok´ do a~t. n´o~k´tey menkeda – Ona la.git´tema  
t.akale emape kan. Ma.n´jhi har.ame menkeda – Ona t.aka do tina.k´  
dinle joma? T.hika.dar nitok´ do mit´ sa~tahe~t´teye ror. idikeda –  
Ape do lelha hor., bape bad.aea, noa dhirite sohor bajarre tina.k´  
la.t.u la.t.u ka.mi hoyok´ kana, lala hor.ko sae kate t.hika.dar do

arho~ a~t. n'ok'teye menkeda – Noa dhirite dalan or.ak', hor d.ahar ka.mire, sor.ok' ar rel laenre lagaok' kana. Ar mase ape boka bohok' do, apeak' kathagepe hudiset' kana.

Ma.n'jhi har.am do nitok' do sojhe n'ok'tey ten'goyena ar kha.ndri macha ethem katey menkeda – Ale do una.k' la.t.u la.t.u katha do bale bad.aea, ape do nond.enak' dhiri a.khrin' katepe kisa.~r.ok' kana aleak' jumi la bharabhat. kate. Mase et.ak' et.ak' ato reak' khet bar.gepe ceka keda? Ond.e nitok' ja~ha~nak' casge ban' hoyok'a, jage jond.ra, rahe., hor.ec' eman hoe bar.ak'kan tahe~na, ona ho~ nitok' do okare? Ba.nuk'a. Noa kathate t.hika.dar do ca.uha.r.ire thapa kede lekae at.kar keda. Ka.mi hor. sec' koyok' kate t.hika.dare menkeda – Ma ho nui dobon jut'got'kaege se, bejaye dalaliyet' kana. Menkhan ka.mijon' hor. ra.ga.u marteko menkeda – Ban'a t.hika.dar ba.bu, ohokeale, Ma.n'jhi har.am t.hikgeye men akada. Aleak' khet bar.ge la katepe ba.r.ic' cabaket' talea. Ma.n'jhi har.am do a.d.i ile n'amket'a are menket'a – Noko t.hika.darge abokoak' khet bar.ge buru d.un'griko ba.r.ic'et' kana, lakh lakh t.akako kamaoet' kana, noko do mit' mot ria.u rajot. katebon laga n'irkoa. Ma.n'jhi har.amak' noa katha an'jom kate onko ka.mijon'hor. doko menkeda – Ma nui t.hika.dar do sabepe ar lebedepe. Noa katha an'jomkate t.hika.dar do gar.pac' gur.puc' ocogok' tuluc' bira.mpa.t.e da.r.keda.

Tuma.l- Ka.hni Mala

---

## Sa .ri Gogo

Uni ge sa .ri gogo

Okoe do bedon kosto te nawa sirjone emok' kan

Uni ge sa .ri gogo

okoe do gidra. harak' ar kete.c' la.git' hirla. toa dare

Uni ge sa.ri gogo

Okoe do n'ut n'inda.i gungut' ko ac'ren gidra.ko

Uni ge sa.ri gogo

Okoe do lolo ar rear. re jomak'e tear setak' re

Uni ge sa.ri gogo

Okoe do sapr.ao kate gidra.i kul kae school te

Uni ge sa.ri gogo

Okoe doe ta.n'gi akat' gidra. rua.r. okte

Uni ge sa.ri gogo

Okoe do rua. haso ar duk re sore tahe~n bohok' t.hen

Uni ge sa.ri gogo

Okoe do duk gharon'j re rear. jharna dak' kane.

---

## Toyo Ar Ta.rup'

Ta.rup' do uniak' ona ic' n'eltey hahar.ayena, bae jiwi dar.eada. Ado mit' din doe kuli kedea, sanam lajao botor deakate, metae kanae – Hena bha.gna., am do bhala cekate onka pond. dom dak'sec' eda? Toyo thor a.d.i ca.mkur ar calak janwar kanako, mit' gha.r.i hudis n'ok' kate totka ga.dur tuluc'e la.iadea, metae kanae – Ia. mammo, ma.n'jhi koak' kha.ra.ire a.d.i uta.r janheko mand.a d.a.n' akada, in' do dinge con' ona tegen' kedogok' kan. Ado ta.rup' ho~ a.yup' jokhec' do senkate mar bhagetey lapet'jon' ma, jom kedae, ekal jom dir.idan'ena, t.amak tanak' leka lac' do phula.uen taea. Ado cet'bam men, dosar hilok' do ado ekal bogete dak'sec' hor redo jolon kedea, khila.u akade lekae

a.ika.u keda.

A.d.i kot.otey dak'sec' keda, kutha.u kutha.uteye dak'sec' keda, ekal bajage. Ado ta.rup do toyo cet' ho~ ban'e men bar.awadea. Ar note toyo do dinge gha~se ir a.guia, bha.ria.tey gok' a.guia, a.gu jokhec'e bakhe~r.a, nonkae mena – “ Likit' cikit', likit' cikit', ajke dudh khabo, dudh khabo.” Ar or.ak'e set.erlen khan bha.ria.reak' gha~se gid.i goda, merom en'ga t.hene n'ir sen godok'a. Senkate merom hopon leka thukr.a.u katey nunu goda, ar lebet' cand. kate cu~yu~t' cu~yu~te nunu jon'a. Ar note ta.rup' do andha rege menaea, arho~ pa.hil lekae kuli rua.r. kedeae, cet' jomte onka pond. doe dak' sec'eda mente.

Toyo ho~e la.i rua.r.adeae, metadeae – Ia. mamu, hane jha~o ghut.ure bhagete jha~o dhiri, ona jom mase bhala nia.dom do. Ado ta.rup' nia.dom ho~ ekal lac' perece' jom keda, ekal jel kut.i tanak' leakage. N'elme se ado dosar hilok' do ta.rup' do ekal boge dak' sec' hor do get' kateye sira. soro uta.rena. Hor.ko men sikte, uniak' taras an'jomte bir bururen jib- jia.liko, ce~r.e~ ciprut'ko ho~ ko botor uta.rena. Nia. dom do ado ta.rup' do a.d.i a~t.e edreyena, tobe toyo t.hen do nase ho~ bae sodor let'a. Hudis kedae, Hapese bhalan' ta~r.a~gok'a, n'ela.n' cet' jomte una.k' doe itilok' kana. Ado sa.rige ona hudis leka ta~r.a~k' kate toyoak' sanam targhare n'elket' taea are guna.nena, Hape am do mon'jte er.e reak' kur.a.i dolan' emama.

Ado sa.rige n'elme, ta.rup' do toyo bae tahe~kan jokhen uniak' d.eratey senena ar ekal uni merom mam khal jom kedetae, eken jan' kate kad.ec'ko tey t.end.ar ot.o kadeae. Ar harta tey dalop' kadeae. Toyo do bacha, din hilok' leka gha~s irok' khone rua.r. hijuk' kana, enec' enec'te, are bakhe~r.eda: “ Likit' cikit', likit' cikit', ajke dudh khabo, dudh khabo” N'el n'am kedaeae merom mae isir. akat', ado a.d.i usa.rae mengot' keda,” Ehe, tehen' gogo doe landa darama.n' kana.” Ado kusite gha~s gid.i tora nin dara leakage n'ir senkate ekalte thukra.u got' kedeae. Thukra.u kede mae eken jan' har.hur.e bhinda.r.ena. Ado a.d.i a~t.e ma~ya~k' muyu~k'ena. Rak' me~t'a~ha~ ket'ae, are bujha.u keda je noa do ta.rup' mamon'gey ka.ituk akada. Din hilok'in' er.e ledea, ona reak' kur.a.ige tehen' doe n'am ocokidin'a.

---

## AOL MUN' (Pat h-6)

Ra.ska. do casbas babot reak' puthiye hataokeda. Ra.ska. do noa puthiye par.haok' kan tahe~kana. Noa puthire olakan tahe~kana: Mit' lekan a.d.i bhage mun' menak'a. Ona do aol mun' kana. Aol mun' do ar mun' khon a.d.i bhagea. Ra.ska. do Sumie metadea, " In' do mit't.ec' casbas babot reak' puthin' par.haok' kana. Noare olakana: Mit' lekanak' a.d.i bhage mun' menak'a. Ona do aol mun' kana. Ona do aboak' mun' khon bhagegea."

Sumie kulikedea, " Aol mun' do ar mun' khon cedak' bhagea?" Ra.ska. do puthiye par.haokeda. Casbat babot puthire olakana: Aol mun' do a.d.i usa.ra belek'a. Aol mun' do et.ak' mun' khon usa.rage belek'a. Aol mun' do bar candorege belek' kana. Et.ak' lekanak' mun' do pe candor belek' kana. Aol mun' do usa.ra belek kana. Ona reak' phosol do bar candoregem get' dar.eak'a. Ona reak' phosol do usa.ra belek'a. Ona ia.te mit't.en arho~ phosolem rohoe dar.eak'a. Ona ia.te usa.ra belek' do a.d.i bhagea. Tinre ona doko get'et' kana, tobe khan et.ak' phosolem rohoe dar.eak'a. Aol mun' reak' dana do la.t.ugea. Sumie menkeda, " Noa do a.d.i besa. Noa reak' dana do la.t.ugea." Ra.ska. do arho~ casbas puthiye par.haokeda. Puthire olakan tahe~kana: Aol mun're a.d.i d.her dana tahe~na. Ona et.ak'ak' khon d.herger dana do tahe~na.

Aol mun' do otre la.git' a.d.i bhagea. Mun're do son leka jo hoyok' kana. Sonre jo hoyok' kana. Jo akan ka.t.ic' darete ote gobraet' kana. Jo akan ka.t.ic' dare do ot a.lu la.git'e gobraoet' kana. Jo akan ka.t.ic' dare do ot guhum la.git'e gobraoet' kana. Aol mun' do ot la.git' a.d.i bhagea. Aol mun' phosol do bar candorege belek' kana. Phosol get' tayom a.lum rohoe dar.eak'a. Mun' phosol get' tayom guhumem rohoe dar.eak'a. Phosol belelenre guhum reak' dana de ba.r.ti la.t.uk'a. A.lu phosol ho~ bes hoyok'a. Sumie kulikedea. " Aol mun' reak' ita. do oka khonem n'ama?" Ra.ska. do puthiye par.haokeda. Casbas babot puthire olakan tahe~kana: Aol mun' reak' ita. do sarkari godam khon hataome. Ra.ska.e menkeda, " Noa bochor in' do aol mun' in'

rohoea. In' don' n'ela aol mun' reak' dana do la.t.uk'a. In' don' n'ela ona do bar cando bhitriregge benaok'a. In' don' n'ela mun'te otre a.lu do a.d.i la.t.uk'a." Ra.ska. do sarkari ita. godam teye calaoena. Uni do ba.buye metadea, " In' do aol mun' ja.rur.a.n' kana." Ba.bu doe menkeda, " Tina.k' ser mun' ja.rur.a?" Ra.ska. doe menkeda, " In' do aol mun' rohoe sanaedin' kana. In' don' n'ela ona do bar cando bhitrire tearok'a. In' don' n'ela ona a.lu a.d.i d.her hoyok'a." Ra.ska. do gel ser aol mun'e hataokeda. Uni do gel ser aol mun'e rohoekeda. Bar cando bhitriregge ona do beleyena. Tinre beleyenaunre uni do phosole get'keda. Mun' phosol do a.d.i d.her hoena.

Ona reak' dana do a.d.i la.t.u hoena. Tobe khan ona khetre Ra.ska. do a.luye rohoekeda. A.lu phosol do a.d.i d.her hoena. A.lu ho~ a.d.i la.t.u la.t.u hoena. Ad.epaseren hor.koak' a.lu khon d.her la.t.u hoena. Ad.epaseren ko kulikedea, " Amak' a.lu do cekate a.d.i la.t.u la.t.uen? Amak' mun' do cekate una.k' usa.ra hoena?" Ra.ska.e menkeda, " In' do casbas babot reak' puthin' par.haokeda." Onare olakan tahe~kana: Aol mun' a.d.i mon'j hoyok' kana. Aol mun' bar cando bhitriregge belek' kana. Ona do joakan ka.t.ic' dare kana. Ona reak' jo do a.d.i la.t.ua. Jo akan ka.t.ic' dare te hasa do gobraok' kana. Am do ona bar cando tegem get' dar.eak'a. End.ekhan et.ak'ak' phosolem rohoe dar.eak'a. In' do sarkari godam ten' calaoena. In' do gel ser aol mun' in' kirin' keda. In' do onan' rohoekeda. Bar cando bhitriregge beleyena. Ona reak' jo do a.d.i la.t.u tahe~kana. Ado onan' get'keda. Mun'te ot do gobraoena. In' do a.lu in' rohoe keda. Ape do pen 'el dar.eak'a in'ak' a.lu tina.k' la.t.ua.

Ad.epaseren hor.ko menkeda, " Ra.ska. am do casbas babot reak' puthi ale par.hao an'jomaleme. Am do a.d.i husia.r hor. kanam. Ale ho~ husia.rok'le khoj kana." Ona ia.te Ra.ska. do casbas babot reak' puthi onkoe par.hao an'jomat'koa. Uni do ad.epaseren hor.ko casbas babot reak' puthiye par.hao an'jomako kan tahe~kana. Ad.epaseren hor. do aol mun' akoak' khetreko erkeda. Onate khet do gobraoen takoa. Ar atore a.d.i d.her dhon hoena.

---

# Tanorre Santalkoak' Orak' Duar Raput' Keda Jumi Hunda\_r Ko

Tanor re santal koak' jumi do\_kho\_l la\_git' n'inda. okte a\_diba\_si koak' orak' duar ko kulup' kate raput' reak' ghot\_na ghot\_ao akana. Khobor n'am tayom Tanor thana ren polis ghot\_na tha~i re se\_nkate poristhiti ko do\_e samal keda ar banar do\_l ren hor. ko ante thana re dupur.up' n'apam kate mat. me\_t. rean' ko kurumut\_u keda me\_nkhan ban'ko dar\_eada. Noa kah\_tir santal ato re a\_d\_i bho\_r.o\_k' se bo\_to\_r do\_he\_c' par\_ao akana.

Ona tot\_ha. ren hor. ko t\_hen kho\_n bad\_ae n'amena, Tanor- Manda upa\_jil reak' a\_d.epase Chaubaria hat\_ia. reak' da\_khin nakha metak'me Tanor upa\_jila. reak' talare Malsira santal ato re a\_gil hapr.am koak' jumire orak' duar benao rakap' kate giribasok' kan tahe~kane Moss Murmu ren kor\_a Deben Murmu. Calaoen Budhbar n'inda. Tanor upa\_jila. reak' Malsira ato ren Sorif Ali ren kor\_a Hamidur Rahman ar uniren boeha selet' amdaj 25/30 got\_en hor.ko t\_heniga, ha\_sua., ka\_ida. selet' aema lekanak' ha\_tia\_r ante n'inda. 1 baja okte Malsira a\_diba\_si santal atote he\_c' kate ato ren jo\_to\_ hor.koak' duar sin' kate Som Murmu ak' orak' raput' ko ehop'ena. Un okte polis ko bad\_ae ocoket'ko khan, Tanor thana ren Sub Inspector (SI) Nizam force ghot\_na

tha.~i rey idi tora ket'koa ar ghot.na sa~o jopor.ao menak' ko 4 hor.ko at.ok' ket' koa ar tayomte do\_e ar.ak' kat' koa. Ghot.na hoe akan kho\_nge jumi hund.a.r hor. Hamidur do\_ Deben Murmu a.d.i lekatey dho\_mkaoede kana. Hamidur ak' dho\_mkaote a.d.i bo\_to\_r re menak' koak' sanam santal a.d.iba.si ko.

Noa babotre Hamidur Rahman do\_e la.ikedda, in' do\_ Deben Murmu ren boeha t.hen khonak'ge nia.m ar a.n manao kate jumi do\_n kirin' hatao akada. Ona jumi hatao reak' kurumut.u ehop'en khan, mobile phone do\_e bond do\_ho keda. Tanor thana ren bharapon kormokorta Rakibul Hasan do\_e me\_nket'a, Khobor n'am tayom torage Kamargaon union porisod (up) ren dayik re menae kade Sub Inspector (SI) Nizam Uddin do\_ ghot.na tha.~ire se\_nkate sanamak' do\_e samal ket'a. Arho~e bad.ae ocokeda, noa babotre mima.n'sa la.git' a.n reak' bebostha hatao reak' da.yik do\_ em hoeakana.

Tuma.l- Ipnews.com

---

## Boeha SuLukre Tahe~n

Mit't.en hor.ren ponea hoponko tahe~kantaea. Onko hopontae do ako akoge a.d.i ko ka.pha.ria.uk'a kan tahe~kana. Akoren apat do a.d.iye bujha.uat'koa. Enho~ bako suluklena. Onate onkoren apat a.d.iye bhabnak'kan tahe~kana. Mit' din do mone monete nonka hudis t.hikket'a. Eken mocate do ohoko bujha.ulea. Bickom ka.miten' uduk'ako khan ka.pha.ria.uk' doko ba.gia. Khange uni do ac'ren hopon ac' t.hene hoho sorket'koa; ar tin ud.i t.hen'gae a.gu ocoket'koa. Ar onako a.guket' khan, mit'reye tol bojha ocoket'koa.

Khange apattako do ona bojha t.hen'ga maran' hopon tae ra.k'put'e metadea. Uni do hako pako ona tol- bojha t.hen'ga banar tire dene banar tite dene banare sap'got'ket'a, ar talareye lebet'ket'a, ar kukuc'kateye orket'a. Menkhan bae let.ec' dar.eada. Uni hor. do nonkage joto hopontae ra.k'pute metat'koa. Menkhan okoe ho~ bako

ra.put´ dar.eat´a. Thakao cabaenako. Khange apattako doe metat´koa, “ E bet.a nonkate do ohope dhejlea, ma nitok´ noa bojha t.hen´ga do rar.aepe,” Adoko rar.aket´a. Ina.kate uni hor. do apan a.pin mimit´ got.ec´e sap´ ocoket´koa ar ra.k´pute metat´koa. Ado a.d.i algate t.has t.husko ra.put´ got´ket´a.

Khan uni doe metat´koa, “ N´elpe bet.a nonka leka ape ho~ mit´ mom arm it´ jomkao ar sulukrepe tahe~n khan aperen ba.iri ohoko t.asak´ dar.elepea. Menkhan nonkagepe ka.pha.ria.uk´ khan, ar bape sulukok´ khan, sanam t.henpe posr.a man´gal ocok´a.” Ado enhilok´ khon onko hopontae do ka.pha.ria.uk´ko ba.giket´a, ar sulukteko tahe~yena.

---

## **Dak´ Do Dhone A.tu Idiet´ Kana (Pat.h-5)**

Ra.ska. do puthi par.haokateye landayet´ tahe~kana. Sumie kulikedeadea, “ Am cedak´em landayet´ kana? Ra.ska.e menkeda, “ Noa puthire olakana: Dak´ do dhone a.tu idiet´ kana.” Sumi ho~e landakeda. Uni doe kulikedeadea, “ Oka lekate dak´ do dhone a.tu idiet´ kana?” Ra.ska.e menkeda, “ Dak´ do in´ak´ has aye a.tu idiet´ kana. Phosol do hasare hoyok´ kana. Hasa do in´ dhone ema.n´ kana.” Noa lekare dak´ do dhone a.tu idiet´ kana.” Sumie kulikedeadea, “ Alan´ do hasa a.tuk´ khon cekatelan´ rukhia.ya?” Ra.ska. do ar ho~ puthiye par.haokeda. Puthire olakan tahe~kana: Tinre ot do darsa~r.ge tahe~na unre hasa do a.tuk´ kana. Darsa~r. otre do nala benaok´ kana.

Sumie menkeda, “ Alan´ak´ mit´t.en khetre nala benao akana.” Ra.ska.e menkeda, “ Judi dak´ do alan´ak´ dhone a.tu idikedadea. In´ don´ par.haoa nala cekaten´ met.ae dar.ekea.” Ra.ska. do ar ho~ puthiye par.haokeda. Puthire olakan tahe~kana: Judi ot darsa~r.ge khan ona do pind.ha.te ar.eme. Pind.ha. reak´ gor.ote darsa~r. do met.aok´a. Pind.ha. reak´ gor.ote hasa ban´ a.tuk´a. Darsa~r. ot do teran´te si me. End.ekhan

dak' do hasa bae a.tu dar.eak'a. End.ekhan dak' do nala bae benao dar.eak'a. Ita. do pantere rohoeme. Ita. do teran' teran' pantere rohoeme. Ra.ska.e menkeda, " Abo do adomak' ita. pantere bo rohoeda. Menkhan abo do joto ita. pantere rohoe ja.rur.kan tabona. In' do nia. bochor darsa~r. otre son in' rohoea. Pind.ha. reak' gor.ote darsa~r. met.aok'a. In' do darsa~r. ot teran' teran' in' siya. End.ekhan in' do son ita. panteren' rohoea. End.ekhan dak' in'ak' hasa bae a.tu dar.eak'a." Sumi do landawateye menkeda, " End.ekhan dak' do alan'ak' dhon bae a.tu dar.eak'a." Ra.ska. do darsa~r. ot pind.ha.teye ar.ekeda. Ra.ska. do khet teran' teran'te sikeda.

Ra.ska. do sone rohoekeda. Ra.ska. do son teran' teran'ie rohoekeda. End.ekhan dak' do hasa bae a.tu dar.eada. Ar dak'te hasa do cet'ge ban' a.tulena. Ar dak'te nala ban' benaolena. Ja.r.i dak' do khetre tahe~yena. Ad.epaseren hor.ko do Ra.ska.wak' khet ko n'elkeda. Ra.ska.e menkeda, " Ja.r.i dak'te aboak' dhon do a.tuk'kan tahe~kana. In' do puthin' par.haokeda. Puthire olakan tahe~kana: Darsa~r. ot do pind.ha.te gor.o emak'me. Pind.ha. reak' gor.o te darsa~r. met.aok'a. Khet do teran' teran' si me. Son do pantere rohoeme. Ona ia.te in' do khet pind.ha. reak' gor.on' emat'a. Ona ia.te in' do khet teran' machan' sikeda, Ona ia.te in' do son panteren' rohoekeda. Nitok' dak' do in'ak' hasa bae a.tu dar.eak'a. Ad.epaserenko landakeda. Ad.epaseren menkeda, " Ra.ska. do husia.r hor. kanae. Uni doe par.hao dar.eak' kana. Uni do dhone arjaoet' kana. Abobo kusigea uni do aboren sarpon'c kanae." Ra.ska. doe landakeda.

Uni doe menkeda, " Am do amak' darsa~r. khet pind.ha.te gor.o emak'me. Pind.ha. reak' gor.ote darsa~r. met.aok'a. Khet do teran'te si me. Ita. pantere rohoeme. End.ekhan amak' dhon bae a.tu dar.eak'a."